

# 中国的“阿信”

——访著名配音演员张桂兰

王秉学



熟知著名女配音演员张桂兰，已有30多年了。但真正有幸和她交谈，还是因开展“影视坛上名人知多少”的偶然机会。

“你是怎样把配音艺术创造得那接近角色的优化组合，多为西北各省屡获奖者，有张建民、陈尚华、杨天易、郭明霞、丁良生、李发牢、孙存蝶、张兰秦等20多位。既尊重流派，又各有个性；所录剧目多是舞台上少见的剧目，如《闯宫》、《白蛇传》、《拆书》、《四郎探母》、《三回头》等。这些剧目根据盒带的特点，又进行了加工修改，有的增加唱词达四五十句，以充分展示唱者的艺术风格。唱腔也进行了设计，力求保持原汁原味，又予以

名角荟萃 流派纷呈

## 西安推出秦腔流派优化组合盒带

陕西文化音像出版社最近推出的秦腔流派优化组合盒带，畅销陕、甘、宁、新、晋内蒙等省，深受广大听者喜爱。这套秦腔盒带，包容了秦腔的生、旦、净、丑，所选演员，打破了省市县界，注重演唱者声型

### 奇联请你猜

1、这副对联是什么意思？

1916年袁世凯窃国登基，做起了“中华帝国”的皇帝，有人在袁世凯门口写了一副对联：

袁世凯 中国人民 一副对联，上下联字数必须相等，而这副对联上下字数不等，它表示什么意思？

2、同句对联是何意？

明代文学家徐渭写过这样一副对联：

好读书不好读书 好读书不好读书 此联上下两联完全一样，哪有上下联一样的对联？其实这副对联富有哲理，写得很巧妙，请你标出联中四个“好”的读音，并说出这副对联的意思。

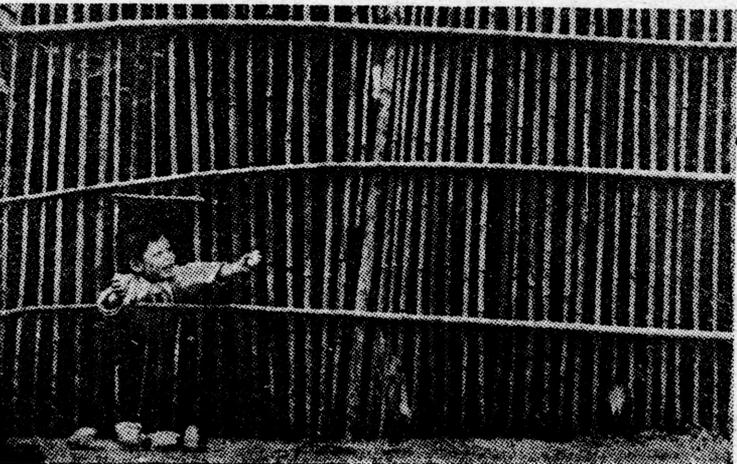
答案：1 “袁世凯”对不起“中国人民”。

2、四个“好”字读音为：hǎo、hào、hào、hào。在年轻正好读书的时候却不喜欢读书了，等到老年喜欢读书了，却又不是最好读书的时候了。

领域的《写作艺术大辞典》，为国内迄今为止收辞最全、门类最富、规模最大的写作艺术专科工具书，共收辞目5441条。该书分总论、分论、补论三部分，由陕西人民出版社年内出版。

## 文艺信息

囊括古今中外文学理论、美学、语言修辞学、逻辑学及文章体性、流变、风格等写作



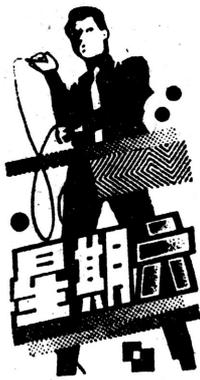
的女主角和日本电视连续剧《阿信》……”

“你是怎样把三、四岁的儿童、八九岁的小姑娘、二十多岁的姑娘、三四十岁的中年妇女、直至白发苍苍的老年阿信这样不同年龄、不同性格的人物都表现得恰如其分的呢？”我进一步问道。

她告诉我：“我对配音的艺术追求概括起来为三句话，那就是：声音的性格化、语言的艺术美、感情的逼真性。我追求以此来拨动人的心弦。”

在谈到影视坛上和报刊上有人称她是“中国的阿信”时，她激动又非常谦虚地说：“观众对我的厚爱，我从心里感谢，并以此作为动力，继续努力。不过，我是很喜欢《阿信》中的阿信的。这部长达三十八集的电视连续剧，是我配音以来较长的一部，回想起来确实不易。我当时不仅仅要把

本版编辑 冯瑜



川岛芳子，是作恶多端的国际女间谍，原本是清末贵胄肃亲王善善的第十四位公主，名爱新觉罗·显玕，后改名为金壁辉。肃亲王为复辟清朝，攀援日本侵华势力，故在显玕六岁时便送给日本人川岛浪速作养女，改名川岛芳子。电影《川岛芳子》就是以她为原型创作的。影片展现了这个女间谍罪恶的一生，但她的一段“初恋”史却鲜为人知。

川岛芳子16岁时，已是日本松本高等女校一名出色的“校花”，追逐她的人很多。但在众多的追逐者中，情窦初开而涉世不深的芳子，却钟情于一个名叫小林青翠的青年。小林青翠刚满20岁，长得英俊、潇洒，本是士官学校的后补生，后因家境贫寒中途辍学当了汽车司



奶奶，还有呢！ 张富汉摄

## 郑重警告的背后

黄高才

一位在某影院工作的朋友约我去看电影，来到影院门口，只见那广告牌上赫然写道：“郑重警告：因本片中女性裸体过多，小学生禁看。”看完这则警告，我心想，如果全社会的人都能如此关心少年的成长，在文化市场的各个角落都打上这样的警告，那么，庸俗文艺对青少年的毒害不就会少些了吗？

然而，事实并不象我想象的那么。看完电影，我发现影片中除了有一个光着膀子的女人外，再无其他裸体之美的镜头。于是，我不解地问那位朋友说：“这部影片中并没有女性裸体呀，你们为什么要在广告牌上打

全部台词背熟，而且，更主要的还是要在“贴”字上下功夫。这也是我从事配音艺术30多年来对影片进行探索的开始。”

“我记得你在当年配音的同时，还当过电影演员，好象还演过许多电影，是吗？”

那“郑重警告”呢？那位朋友很坦诚地告诉我：“打这个‘警告’的真正目的不是为了禁止，而是为了吸引。您想，一张票一块钱，小学生看得起吗？就是不打这样的警告，小学生也不会来看的。但是，对于一大批的青年人来说，打这样的广告，效果就大大不同了。象这样一部影片，在往常观看者总是寥寥无几的，可是今天你看，不但座无虚席，而且两边的走廊上还有站票。”

听了这位朋友的话，我不禁一颤。多么高明的设计呀，我怎么竟想不到呢？难怪大街上到处可见“女性的裸体”，原来是财富的重要源泉呢。



“是的。”她说：“我曾演过《生活浪花》中演过《护士之歌》中女主角高兰香、《伤疤的故事》中的女主角小凤、《康庄大道》中女主角小英、《朝霞》中的教导主任孟英和《红日》故事中的阿菊。演的不多，但追求的仍然是以此拨动人的心弦。”

最后，当我问起她最近的配音情况时，她高兴地说：“告别了《阿信》后，我最近前后参加了两部影片，一部是我执导的电视连续剧，不久将在中央电视台与观众见面，另一个是国外配音故事片，希望你后提宝贵意见。”

## 我国公休制度由来

我国的假日制度从二千多年前就开始了。当时官员休息那天，都要沐浴更衣，故称假日为“沐休”。汉代规定，朝中官员每五天返家沐休，所以叫“五日休”。唐朝改为“旬休”，即每十天可休息一天。

机。为了显示对他的“偏爱”，芳子常常故意当着她的一群追逐者——士官生们的面，戏耍他。有一次，屋里来的人太多，椅凳都已坐满，芳子就索性坐到小林的双腿上，引起人们的哄然大笑……

然而正当川岛芳子与小林青翠沉浸于热恋之时，却被她的养父川岛浪速洞察并被训斥了一顿，说他要川岛芳子培养成一个“女中奇才”，以复辟大清为大业。为达此目的，她可以不讲贞操，做事不择手段，唯一的追求就是要

## 川岛芳子的初恋

金瑞麟

达到自己的目的……也就在这天夜晚，道貌岸然的川岛浪速露出其狰狞本性，奸污了他从6岁就抱养的这个义女……川岛芳子被其父蹂躏之后，判若两人，她完全按照川岛浪速教海的“人生信条”对待生活、对待爱情了。而单纯、痴情的小林青翠则做了为她“殉情”的第一个牺牲品。

那是又一天夜晚，他俩又在松林幽会，小林苦苦哀求她一起出逃，奔向美好的未来。已持变态心理的芳子，不仅不重视小林的热爱，反而轻蔑地想拿他的赤诚加以戏谑玩弄，逼他以死殉情。痴情的小林只好与她议死死的种种办法：跳湖、上吊、服安眠药……芳子

均未表态应允。而当听到远处传来火车汽笛的长鸣时，芳子才说：“啊！你听！是火车！真好！让我俩双双卧轨自杀吧，那是很痛快的，这种死，既受折磨小，还有一点壮烈的色彩，你看好不好？”小林不仅不为之震惊，反而为她能选定这种殉情的死法而感到欣慰、高兴。他把身上穿着的外套脱下来，给打着哆嗦的芳子披在身上，便向铁道走去……他俩都横卧在冰冷的铁轨上。最初他们拥抱着，离得很近，小林又深吻了芳子一次。芳子挣脱了他的拥抱，离他稍远一点，但还牵着手……就当火车带着巨大轰鸣，射着亮如白日的灯光驰来时，司机才发现有人卧轨自杀，但刹车已来不及了，人们惊恐起来……在火车头越过的第三节车厢底下，保安警官率先发现了一团被轧成两截的血肉模糊的尸体。令人奇怪的是分明是一男一女两人卧轨，却不见女尸？人们四处寻找，终于在铁道不远处的草丛里发现了身上溅满鲜血的“女尸”。有人把手放在她的心口上，脉搏上听到了她心脏的跳动和呼吸，旅客中亦有人认出她是川岛浪速的养女……原来，就当火车呼啸奔来时，川岛芳子出于求生的本能，加之她原本就并非痴情于小林，故用尽力气从铁轨上翻落下来，而痴情、可怜的小林，却屈做了铁轨下的殉情之鬼！

上期谜底：发明家、婆婆、《瞭望》、《环球》、乌发素。